

AGGIORNAMENTO SCHEDA NEWTON
NEWTON BOARD UPDATE
MISE À JOUR CARTE NEWTON
AKTUALISIERUNG DER PLATINE NEWTON
ACTUALIZACIÓN TARJETA NEWTON
ATUALIZAÇÃO PLACA NEWTON

Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata in bianco.

This page is intentionally left blank.

Cette page est délibérément laissée vierge.

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.

Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente.

Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

Operazioni preliminari - Preliminary operations	II
Opérations préliminaires - Vorbereitung	
Operaciones preliminares - Operações preliminares	

<u>BOOT 3.5 e precedenti</u>	1
--	---

[BOOTS 3.5 and previous](#)

[BOOT 3.5 et versions précédentes](#)

[BOOT 3.5 und vorhergehende Versionen](#)

[BOOT 3.5 y anteriores](#)

[BOOT 3.5 e anteriores](#)

Aggiornamento Software Scheda Newton

Newton Board Software Update

Mise à Jour Logiciel Carte Newton

Softwareaktualisierung der Platine Newton

Actualización Software Tarjeta Newton

Atualizar o Software da Placa Newton

<u>BOOT 3.6 e successivi</u>	2
--	---

[BOOTS 3.6 and later](#)

[BOOT 3.6 et versions suivantes](#)

[BOOT 3.6 und neuere Versionen](#)

[BOOT 3.6 y siguientes](#)

[BOOT 3.6 e posteriores](#)

Aggiornamento Software Scheda Newton

Newton Board Software Update

Mise à Jour Logiciel Carte Newton

Softwareaktualisierung der Platine Newton

Actualización Software Tarjeta Newton

Atualizar o Software da Placa Newton

Recovery Scheda Newton.....	3
-----------------------------	---

Newton Board Recovery

Recovery Carte Newton

Recovery der Platine Newton

Recovery Tarjeta Newton

Recuperar a Placa Newton

Calibrazione Display	4
----------------------------	---

Display Calibration

Étalonnage Écran

Kalibrierung des Displays

Calibración Visualizador

Calibrar o Visor

Messaggistica di errore e Troubleshooting	5
---	---

Error messages and troubleshooting

Messagerie d'erreur et Dépannage

Fehlermeldungen und Problemlösung

Mensajes de error y solución de problemas

Mensagens de erro e Solução de Problemas

Messaggi di diagnostica	6
-------------------------------	---

Check-control messages


Messages de diagnostique

Diagnostikmeldungen

Mensajes de diagnóstico

Mensagens de diagnóstico

**Operazioni preliminari - Preliminary operations - Opérations préliminaires
Vorbereitung - Operaciones preliminares - Operações preliminares**

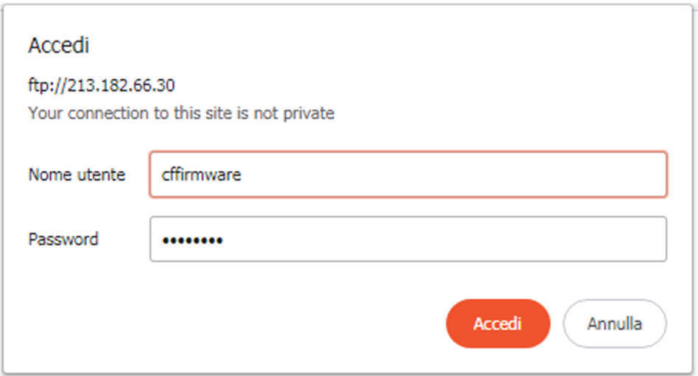
 **ATTENZIONE!** le operazioni descritte di seguito devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato e autorizzato.
WARNING! the operations described below must only be performed by qualified and authorised technicians.
ATTENTION ! Les opérations décrites ci-après doivent être effectuées exclusivement par le personnel technique qualifié et autorisé.
ZU BEACHTEN! Die nachfolgend beschriebenen Vorgänge dürfen nur von qualifiziertem und autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden.
¡ATENCIÓN! Las operaciones descritas a continuación deberán ser realizadas exclusivamente por personal técnico cualificado y autorizado.
ATENÇÃO! as operações descritas abaixo devem ser realizadas exclusivamente pelo pessoal técnico qualificado e autorizado.

1 Tramite un pc connesso ad internet, digitare nel campo indirizzo:
Using a pc connected to the internet, enter the following address in the relevant field:
A travers un ordinateur branche a internet, entrez dans la rubrique adresse:
An einem an Internet angeschlossenen Computer im adressfeld eingeben:
Trámiteun pc conectadoa internet, escribaen elcampo dirección:
Mediante um pc ligado a internet, digite no campo endereço:

ftp://213.182.66.30

2 Nella finestra che compare, digitare i seguenti dati:
Enter the following information in the window that appears:
Dans la fenetre qui s'affiche, entrez les donnees suivantes:
In dem erschienenen Fenster folgende Daten eingeben:
En la ventana que aparece, escriba los siguientes datos:
Na janela que aparece, digite os seguintes dados:


User name: **cffirmware**
Password: **firmware**



3 Selezionare la cartella:
Select the directory:
Sélectionnezle répertoire:
Folder anwählen:
Seleccione la carpeta:
Selecione a pasta:

- CONIK/
- DECONTO/
- ELECTIVE/
- GROUNDBREAKER/
- NEWTON/**
- S15/
- S20/
- S30/
- S60/
- SINTESI/

➔


 [directory principale]


Nome

- DOC/
- FIRMWARE/**
- SOFTWARE TOOLS/

4 Selezionare il file da scaricare salvandolo sul pc:
Select the file to download and saving it to pc:
Sélectionnezle fichierà télécharger en l'enregistrant surl'ordinateur:
Die herunterzuladende Datei auswählen und auf dem PC speichern:
Selecioneelarchivoa descargarguardándoloen el pc:
Selecione o ficheiro a descarregar guardando-o no pc:

Nome

 **047...._.....zip**

 [directory principale]



La cartella del firmware contiene i file necessari per eseguire le operazioni di aggiornamento e recovery di tutte le macchine dotate di scheda NEWTON.

E' pertanto possibile utilizzare **UN'UNICA USB PENDRIVE**, decomprimendo la cartella del firmware e copiando i file contenuti al suo interno nel percorso principale della USB Pendrive.



The firmware folder contains the files needed to carry out update and recovery operations for all machines with a NEWTON card.

Therefore, **A SINGLE USB PENDRIVE** can be used, unzipping the firmware folder and copying the files inside to the main path on the USB Pendrive.



Le dossier du micrologiciel contient les fichiers nécessaires pour effectuer les opérations de mise à jour et de recovery de toutes les machines dotées de carte NEWTON.

Par conséquent, il est possible d'utiliser **UNE SEULE CLÉ USB**, en décompressant le dossier du micrologiciel et en copiant les fichiers qu'il contient dans le parcours principal de la clé USB.



Der Firmware-Ordner enthält die nötigen Dateien, um die Vorgänge zur Aktualisierung und Wiederherstellung aller Geräte durchzuführen, die mit einer NEWTON Platine ausgestattet sind.

Daher kann **EIN EINZIGER USB-STICK** verwendet werden, wobei der Firmware-Ordner entpackt (dekomprimiert) wird und die darin enthaltenen Dateien in den Hauptpfad des USB Pendrive kopiert werden müssen.



La carpeta del firmware contiene los archivos necesarios para realizar las operaciones de actualización y recovery de todas las máquinas equipadas con tarjeta NEWTON.

Por tanto, se puede utilizar **UN ÚNICO PENDRIVE USB**, descomprimiendo la carpeta del firmware y copiando los archivos contenidos en su interior en el recorrido principal del Pendrive USB.



A pasta do firmware contém os ficheiros necessários para realizar as operações de atualização e recuperação de todas as máquinas equipadas com placa NEWTON.

Sendo assim, é possível utilizar **UMA ÚNICA PEN USB**, deszipando a pasta do firmware e copiando os ficheiros presentes no interior no percurso principal da Pen USB.

Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata in bianco.

This page is intentionally left blank.

Cette page est délibérément laissée vierge.

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.

Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente.

Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

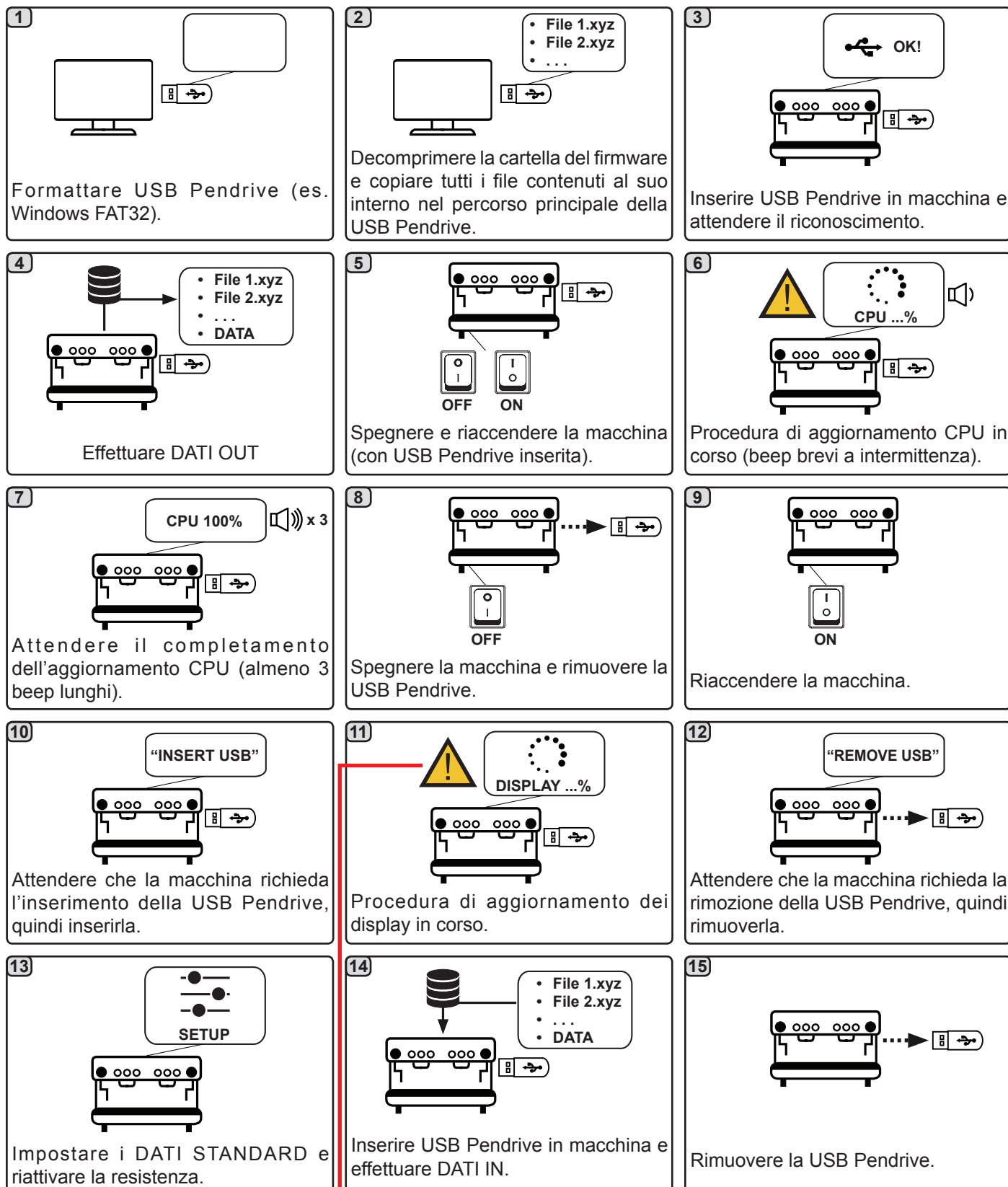
Aggiornamento Software Scheda Newton: **BOOT 3.5 e precedenti**



INDICAZIONI PRELIMINARI

L'operazione potrebbe durare parecchi minuti. **Non spegnere la macchina, né rimuovere la USB Pendrive fino al completamento dell'aggiornamento.**

Utilizzare preferibilmente una USB Pendrive con led di funzionamento.



Durante l'aggiornamento delle macchine con versioni di display più datate, potrebbe esser necessario eseguire la calibrazione dei display. **Da effettuare senza rimuovere la USB Pendrive.**

La procedura di aggiornamento riprende automaticamente al termine della calibrazione.

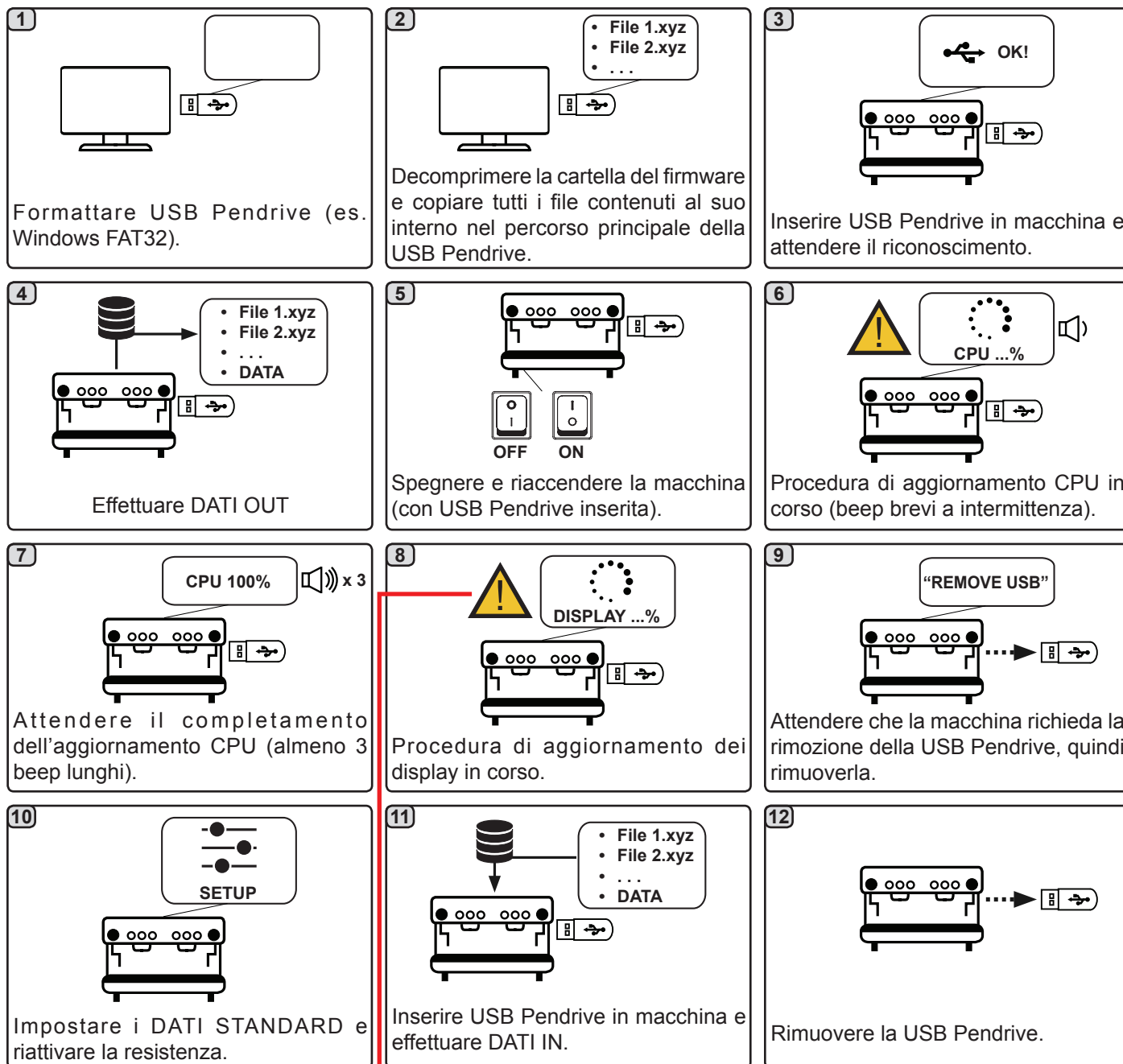
Aggiornamento Software Scheda Newton: **BOOT 3.6 e successivi**



INDICAZIONI PRELIMINARI

L'operazione potrebbe durare parecchi minuti. **Non spegnere la macchina, né rimuovere la USB Pendrive fino al completamento dell'aggiornamento.**

Utilizzare preferibilmente una USB Pendrive con led di funzionamento.



Durante l'aggiornamento delle macchine con versioni di display più datate, potrebbe esser necessario eseguire la calibrazione dei display. **Da effettuare senza rimuovere la USB Pendrive.**

La procedura di aggiornamento riprende automaticamente al termine della calibrazione.

Recovery Scheda Newton

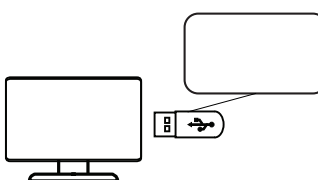


INDICAZIONI PRELIMINARI

L'operazione potrebbe durare parecchi minuti. **Non spegnere la macchina, né rimuovere la USB Pendrive fino al completamento dell'operazione.**

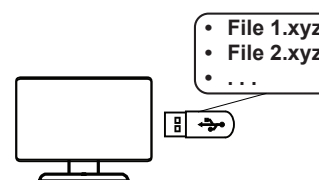
Utilizzare preferibilmente una USB Pendrive con led di funzionamento.

1



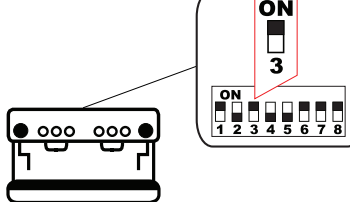
Formattare USB Pendrive (es. Windows FAT32).

2



Decomprimere la cartella del firmware e copiare tutti i file contenuti al suo interno nel percorso principale della USB Pendrive.

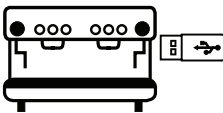

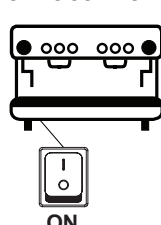
3



Con macchina spenta, posizionare il DIP3 in ON e lasciare tutti gli altri DIP nella loro posizione originale.

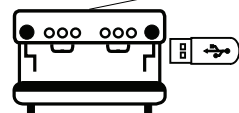


4

Accendere la macchina.



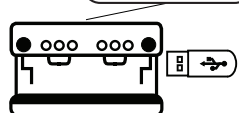
Quando si sentono i beep brevi in rapida sequenza, inserire la USB Pendrive in macchina **entro 10 secondi**.

5



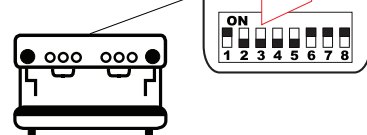
Procedura di aggiornamento in corso (beep brevi a intermittenza).

6



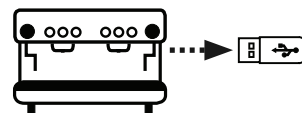
Attendere la richiesta rimozione della USB Pendrive e di ripristino della posizione del DIP 3.

7



Riportare il DIP3 in OFF e lasciare tutti gli altri DIP nella loro posizione originale.

8



Rimuovere la USB Pendrive.

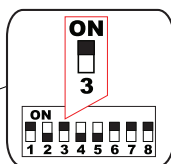
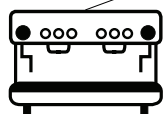


NOTA. Qualora si rimuovesse la USB Pendrive prima del ripristino della posizione del DIP3 inizierà in automatico la procedura di calibrazione dei display.

La procedura di Recovery è comunque andata a buon fine.

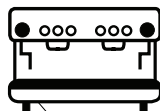
Calibrazione Display

1



Con macchina spenta, posizionare il DIP3 in ON e lasciare tutti gli altri DIP nella loro posizione originale.

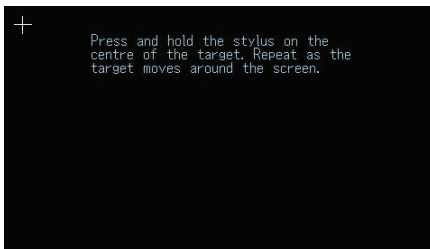
2



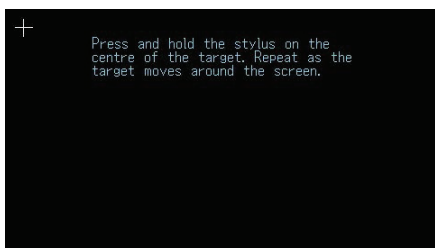
Accendere la macchina.

3

All'accensione su tutti i display compare il messaggio riportato di seguito:

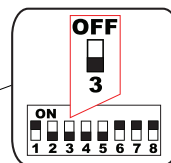
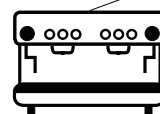


4



Con una penna mantenere premuto nel centro del crocino; ripetere l'operazione in tutti i punti dove compare il crocino.
Eeguire la calibrazione su tutti i display o solo su quelli dove è necessario.

5



Al termine dell'operazione spegnere la macchina. Riportare il DIP3 in OFF e lasciare tutti gli altri DIP nella loro posizione originale.

Messaggistica di errore e Troubleshooting

MESSAGGIO DI ERRORE	CAUSA	RIMEDIO
«CONTROLLARE HW»	<ul style="list-style-type: none"> • Incompatibilità tra uno o più display • Incompatibilità tra tastiere meccaniche e interfaccia touch o viceversa 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare compatibilità tra i display e correttezza del ricambio. • Verificare compatibilità tra tastiere meccaniche, display touch e configurazione della macchina
«ESEGUIRE AGGIORNAMENTO SLAVE 050.00.x0 → 050.00.R0»	Versione CPU Slave non compatibile con CPU Master (problemi di lentezza nell'avvio e rilevamento della USB Pendrive)	<ul style="list-style-type: none"> • Ritentare procedura di aggiornamento dall'inizio • Riformattare USB Pendrive • Cambiare USB Pendrive
«AVARIA AGGIORNAMENTO»	File di aggiornamento mancante o non valido	Ricontrollare la presenza di tutti i file di aggiornamento software

Messaggi di diagnostica

CODICE	DESCRIZIONE	RIMEDIO
-1 -5 -6 -7	Tentativo di caricamento dati in un indirizzo memoria flash della scheda CPU non valido o riservato al programma di BOOT	<ul style="list-style-type: none"> Riprogrammare la PenDrive USB con i file appropriati e ripetere le operazioni. <i>Se l'anomalia persiste:</i> Contattare il centro assistenza per ottenere la versione SW corretta.
-2 -3 -4 5 6	Malfunzionamento memoria flash scheda CPU	<ul style="list-style-type: none"> Ripetere l'operazione di trasferimento dati alla scheda CPU. <i>Se l'anomalia persiste:</i> Sostituire la scheda CPU e contattare il centro assistenza.
1 3	Mancato o errato passaggio dati da USB-micro Slave-CPU	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il corretto inserimento PenDrive USB compreso cablaggio scheda-porta USB e ripetere le operazioni. <i>Se l'anomalia persiste:</i> Sostituire la PenDrive USB e ripetere le operazioni. <i>Se l'anomalia persiste:</i> Sostituire la scheda CPU e contattare il centro assistenza
2 4	Formato o dimensione dati ricevuti da USB non valido.	<ul style="list-style-type: none"> Riprogrammare la PenDrive USB con i file appropriati e ripetere le operazioni. <i>Se l'anomalia persiste:</i> Contattare il centro assistenza per ottenere la versione SW corretta.



NOTA: la barra di caricamento dati può assumere una colorazione differente in alcune condizioni:



• barra colore **GIALLO**: normale caricamento aggiornamento SW;



• barra colore **VERDE**: aggiornamento completato;



• barra colore **ROSSO, GRIGIO, BIANCO, VIOLA, ROSA, AZZURRO, ARANCIONE, BLU** messaggio di errore (controllare PenDrive USB, eventualmente effettuare procedura di Recovery).

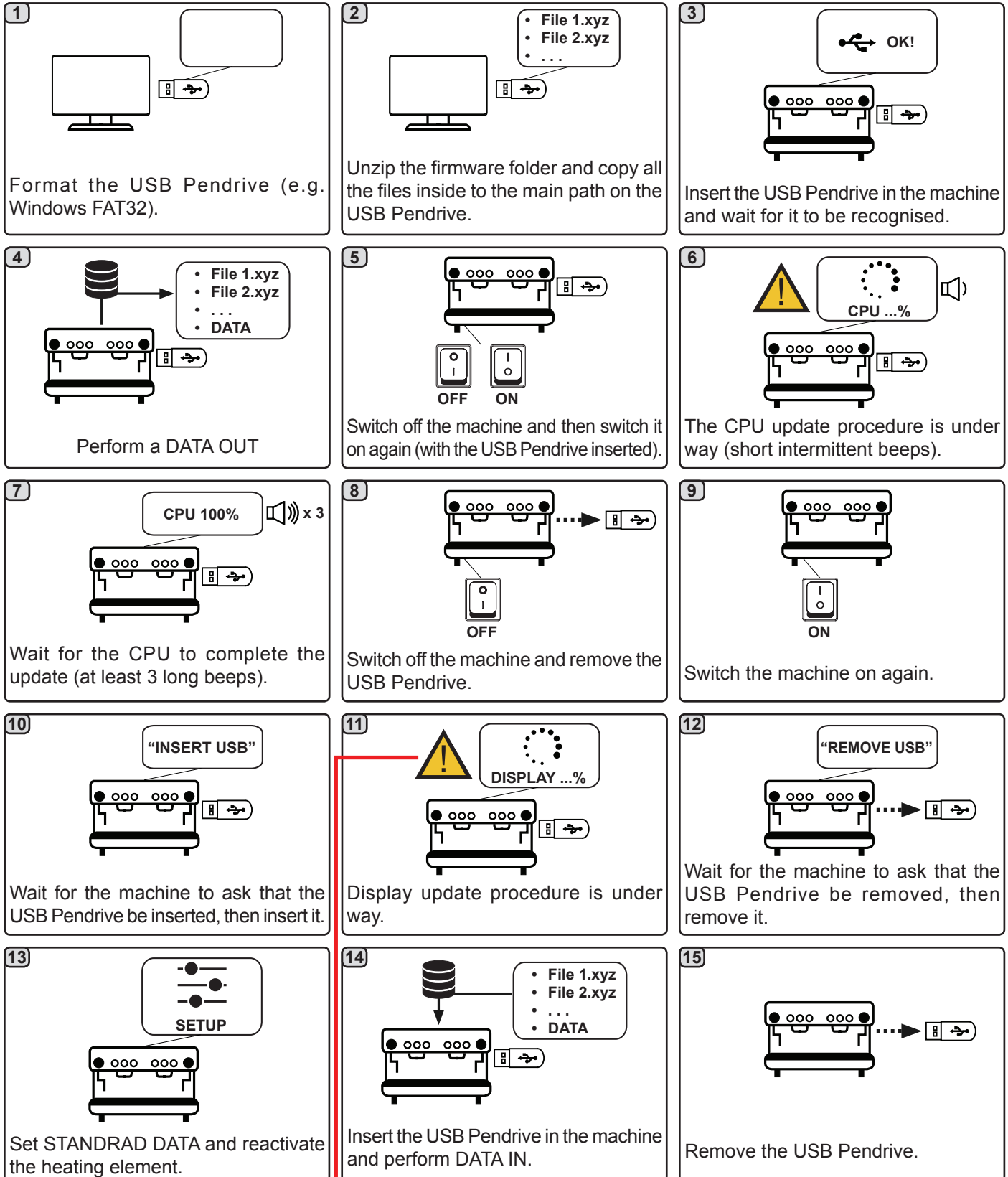
Newton Board Software Update: Boots 3.5 and previous



PRELIMINARY INFORMATION

The operation may take several minutes. **Do not turn off the machine or remove the USB Pendrive until the update is complete.**

It is preferable to use a USB Pendrive with an LED that indicates status.



With older display versions, it may be necessary to calibrate the display while the machine is updating. **This should be done without removing the USB Pendrive.**

The update procedure will continue automatically when calibration is completed.

Newton Board Software Update: Boots 3.6 and later

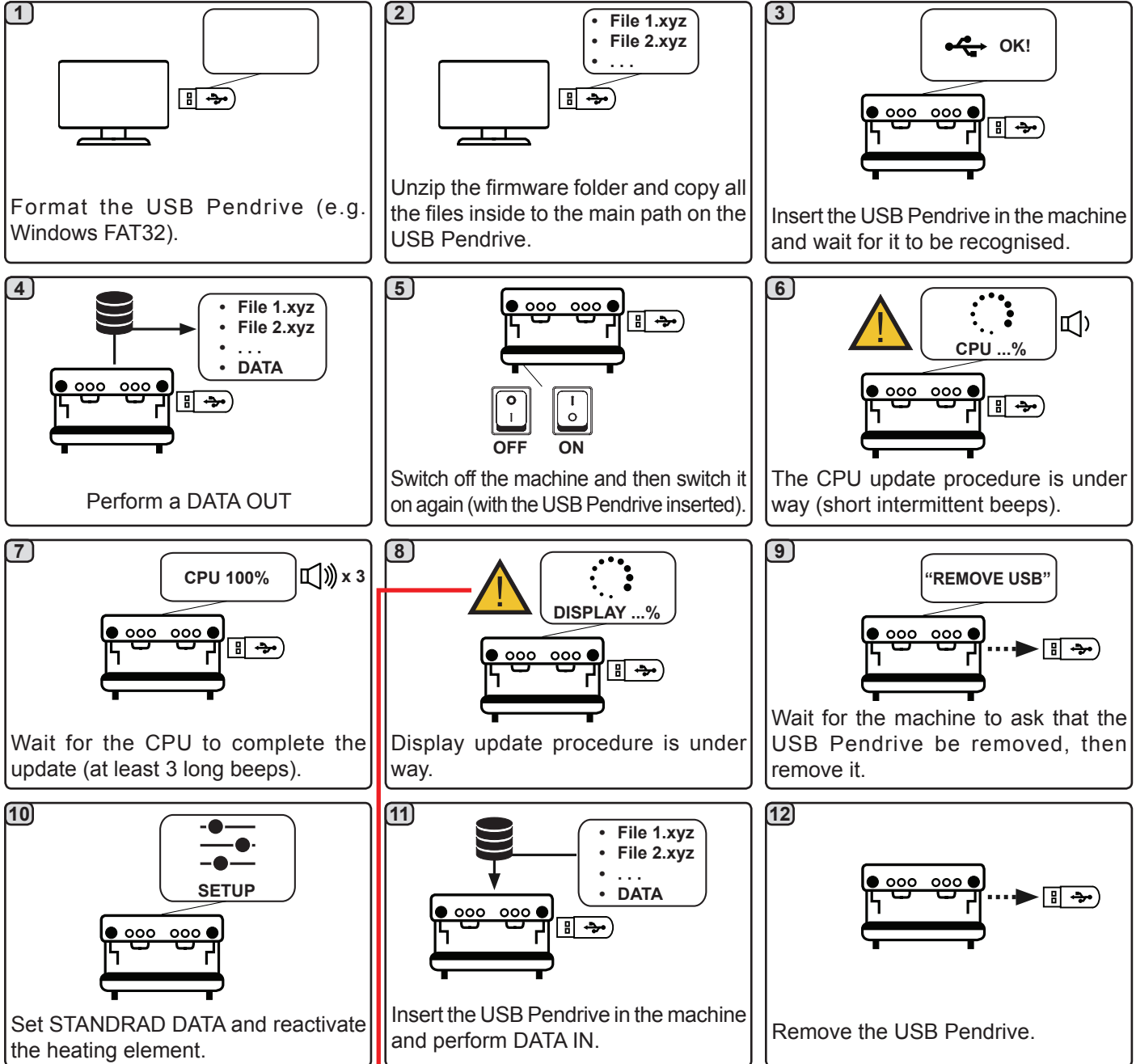


PRELIMINARY INFORMATION

The operation may take several minutes. **Do not turn off the machine or remove the USB Pendrive until the update is complete.**

It is preferable to use a USB Pendrive with an LED that indicates status.

English



With older display versions, it may be necessary to calibrate the display while the machine is updating. **This should be done without removing the USB Pendrive.**

The update procedure will continue automatically when calibration is completed.

Newton Board Recovery



PRELIMINARY INFORMATION

The operation may take several minutes. **Do not turn off the machine or remove the USB Pendrive until the operation is complete.**

It is preferable to use a USB Pendrive with an LED that indicates status.

1

Format the USB Pendrive (e.g. Windows FAT32).

2

Unzip the firmware folder and copy all the files inside to the main path on the USB Pendrive.

3

With the machine off, set DIP3 to ON and leave all other DIPs in their original positions.

4

Turn the machine on.

When a quick sequence of short beeps are heard, insert the USB Pendrive in the machine **within 10 seconds**.

5

Update procedure is under way (short intermittent beeps).

6

Wait for the request to remove the USB Pendrive and restore the DIP3 position.

7

Return DIP3 to off and leave all other DIPs in their original positions.

8

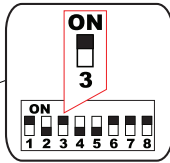
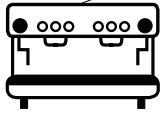
Remove the USB Pendrive.



NOTE. If the USB Pendrive is removed before DIP3 is returned to its original position, the display calibration procedure will start automatically. Nonetheless, the Recovery procedure has been completed successfully.

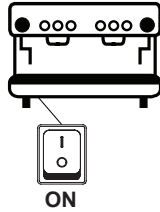
Display calibration

1



With the machine off, set DIP3 to ON and leave all other DIPs in their original positions.

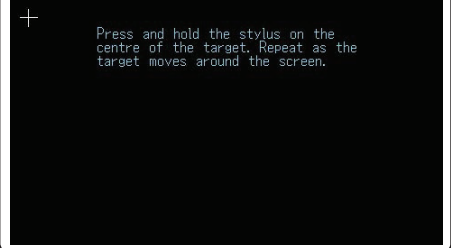
2



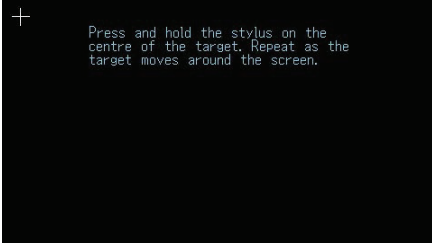
Turn the machine on.

3

The following message appears on all the displays when turned on:

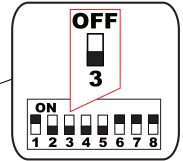
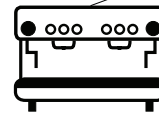


4



Using a pen hold down the centre of the cross; repeat the operation in all the points where the cross appears. Perform the calibration on all the displays or only on those where it is required.

5



Turn the machine off when the operation is complete. Return DIP3 to off and leave all other DIPs in their original positions.

Error messages and troubleshooting

ERROR MESSAGE	CAUSE	SOLUTION
«CHECK HW»	<ul style="list-style-type: none">• Incompatibility between one or more displays• Incompatibility between mechanical keyboards and touch interface or vice versa	<ul style="list-style-type: none">• Check the compatibility of the displays and for appropriate spare parts.• Check compatibility between mechanical keyboards, touch display and machine configuration
«EXECUTE SLAVE UPDATE 050.00.x0 → 050.00.R0»	CPU Slave version not compatible with CPU Master (issues with slowness during start up and recognition of the USB Pendrive)	<ul style="list-style-type: none">• Reattempt the update procedure from the start• Reformat the USB Pendrive• Change USB Pendrive
«UPDATE FAILURE»	Update file missing or invalid	Check all software update files are present

Check-control messages

CODE	DESCRIPTION	SOLUTION
-1 -5 -6 -7	Attempt to load data in a flash memory address of the CPU board that is invalid or reserved for the BOOT program	<ul style="list-style-type: none"> Reprogram the USB flash drive with the appropriate files and repeat the operations. <i>If the problem persists:</i> Contact the service centre to get the correct software version.
-2 -3 -4 5 6	Malfunction of the flash memory of the CPU board	<ul style="list-style-type: none"> Repeat the data transfer to the CPU board. <i>If the problem persists:</i> Replace the CPU board and contact the service centre.
1 3	Failed or incorrect data transfer from USB-micro Slave CPU	<ul style="list-style-type: none"> Check that the USB Pen Drive is correctly inserted, including the board USB-port wiring, and repeat. <i>If the problem persists:</i> Replace the USB Pen Drive and repeat. <i>If the problem persists:</i> Replace the CPU board and contact the service centre
2 4	Format or size of data received from USB invalid.	<ul style="list-style-type: none"> Reprogram the USB flash drive with the appropriate files and repeat the operations. <i>If the problem persists:</i> Contact the service centre to get the correct software version.



NOTE: the data loading bar will change colour in some instances



• bar colour **YELLOW**: SW update loading normally;



• bar colour **GREEN**: update complete;



• bar colour **RED, GREY, WHITE, PURPLE, PINK, LIGHT BLUE, ORANGE, DARK BLUE** error message (check USB, start Recovery if needed).

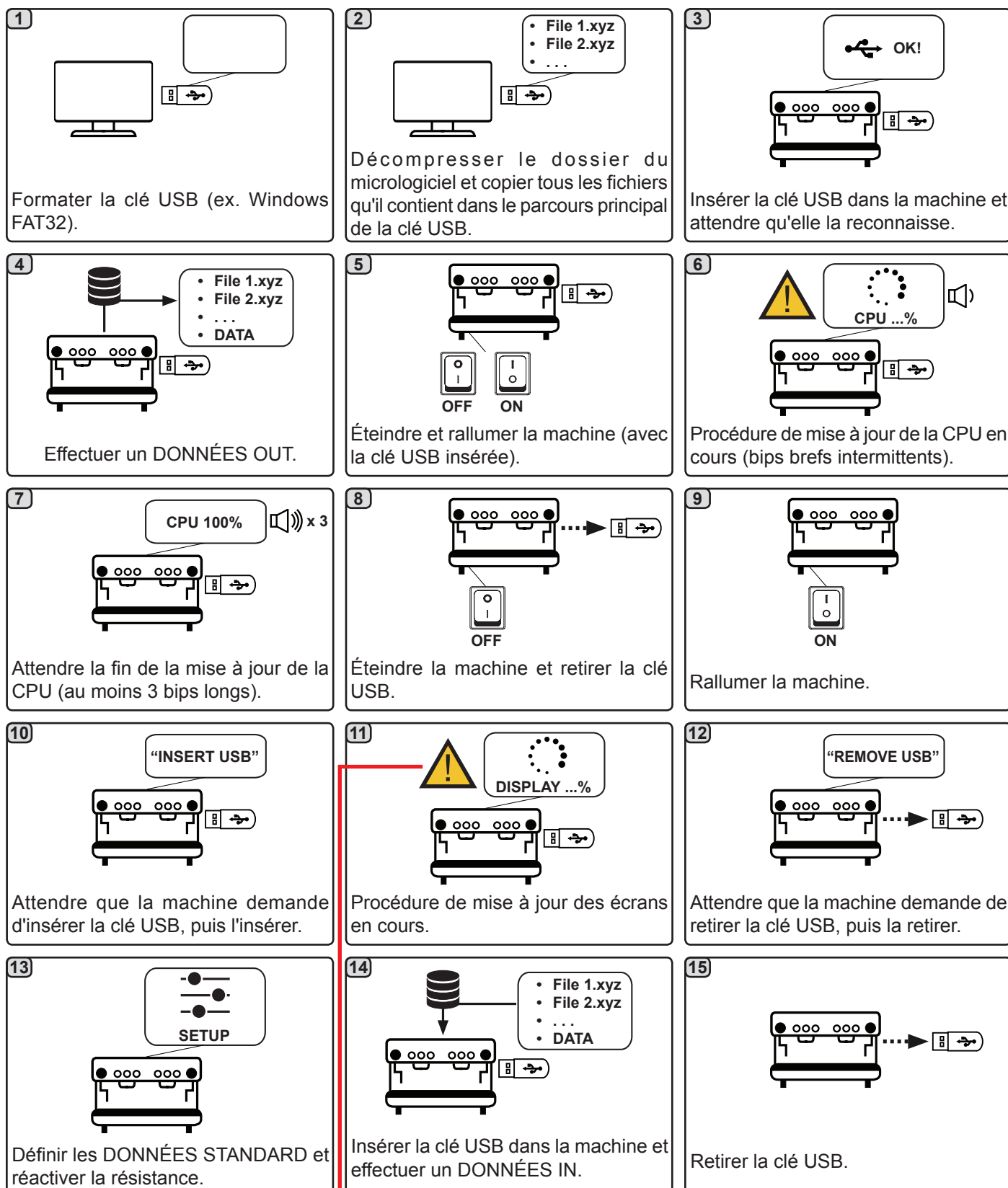
Mise à Jour Logiciel Carte Newton : BOOT 3.5 et versions précédentes



INDICATIONS PRÉALABLES

L'opération pourrait durer plusieurs minutes. **Ne pas éteindre la machine ni retirer la clé USB avant la fin de la mise à jour.**

Utiliser de préférence une clé USB avec LED de fonctionnement.



Lors de la mise à jour des machines avec des versions d'écrans plus anciennes, il pourrait être nécessaire d'effectuer l'étalonnage des écrans. **À effectuer sans retirer la clé USB.**

La procédure de mise à jour reprend automatiquement à la fin de l'étalonnage.

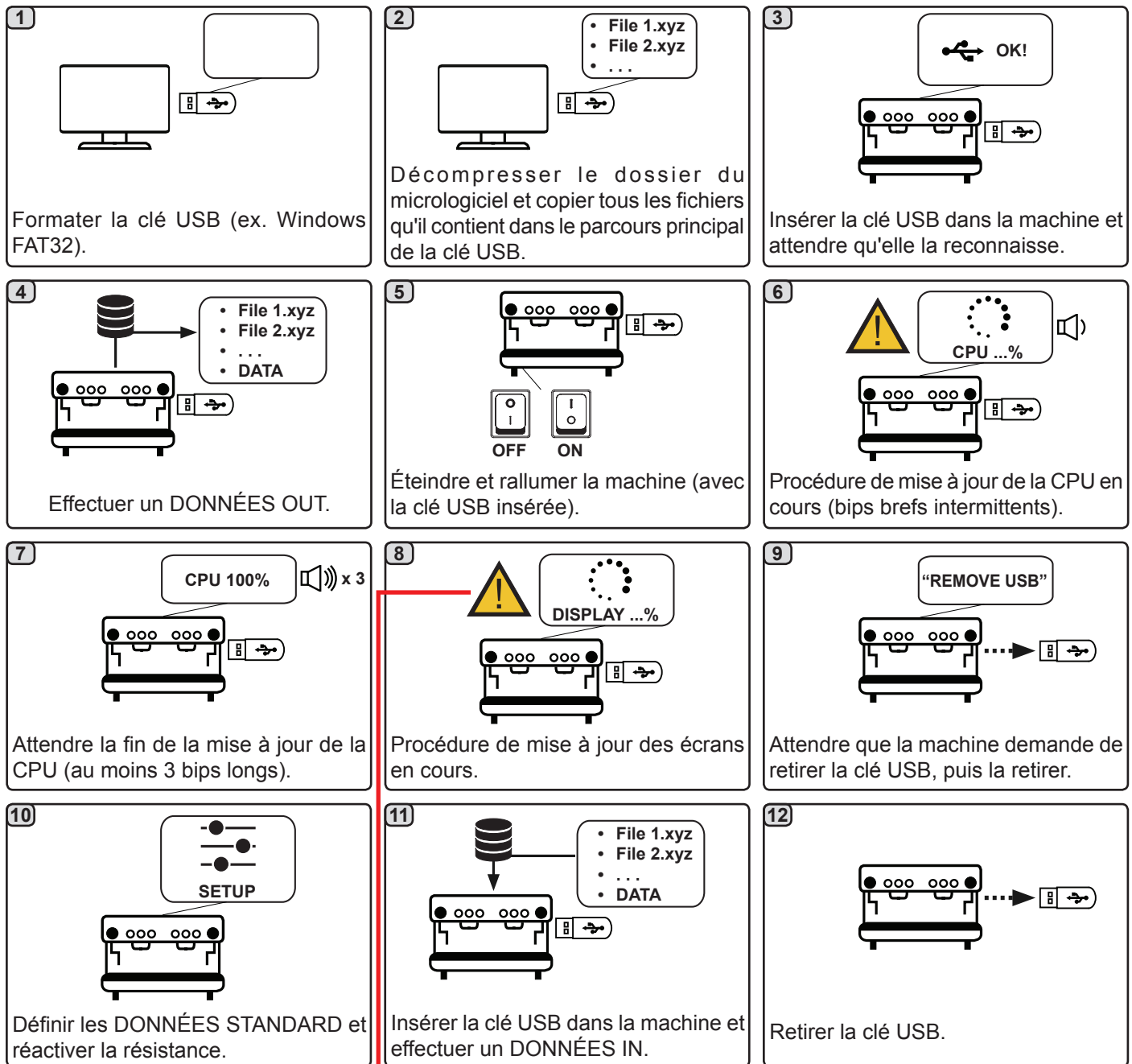
Mise à Jour Logiciel Carte Newton : **BOOT 3.6 et versions suivantes**



INDICATIONS PRÉALABLES

L'opération pourrait durer plusieurs minutes. **Ne pas éteindre la machine ni retirer la clé USB avant la fin de la mise à jour.**

Utiliser de préférence une clé USB avec LED de fonctionnement.



Lors de la mise à jour des machines avec des versions d'écrans plus anciennes, il pourrait être nécessaire d'effectuer l'étalonnage des écrans. **À effectuer sans retirer la clé USB.**

La procédure de mise à jour reprend automatiquement à la fin de l'étalonnage.

Recovery Carte Newton

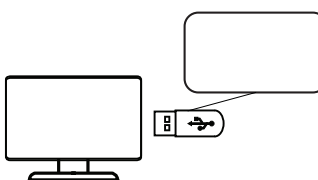


INDICATIONS PRÉALABLES

L'opération pourrait durer plusieurs minutes. **Ne pas éteindre la machine ni retirer la clé USB avant la fin de l'opération.**

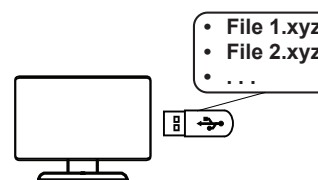
Utiliser de préférence une clé USB avec LED de fonctionnement.

1



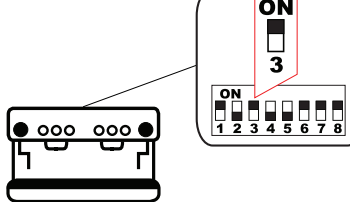
Formater la clé USB (ex. Windows FAT32).

2



Décompresser le dossier du micrologiciel et copier tous les fichiers qu'il contient dans le parcours principal de la clé USB.

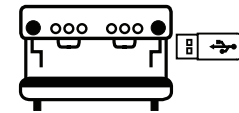

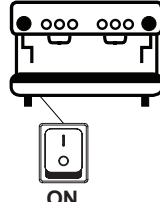
3



Avec la machine éteinte, placer le DIP3 sur ON et laisser tous les autres DIP dans leur position d'origine.



4

Allumer la machine.



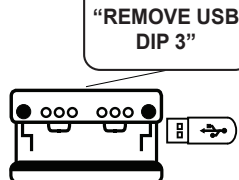
Lorsque des bips brefs retentissent à intervalles courts, insérer la clé USB dans la machine **dans un délai de 10 secondes.**

5



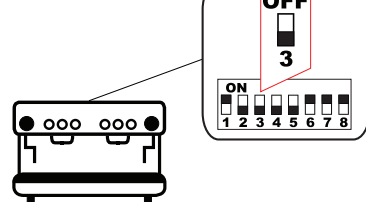
Procédure de mise à jour en cours (bips brefs intermittents).

6



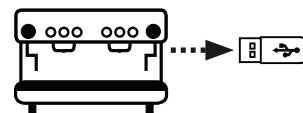
Attendre la demande de retrait de la clé USB et de rétablissement de la position du DIP3.

7



Replacer le DIP3 sur OFF et laisser tous les autres DIP dans leur position d'origine.

8



Retirer la clé USB.

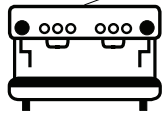


REMARQUE. Si la clé USB est retirée avant le rétablissement de la position du DIP3, la procédure d'étalonnage des écrans commence automatiquement.

La procédure de Recovery a quand même été effectuée avec succès.

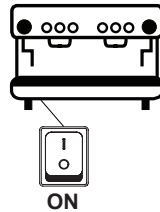
Étalonnage de l'écran

1



Avec la machine éteinte, placer le DIP3 sur ON et laisser tous les autres DIP dans leur position d'origine.

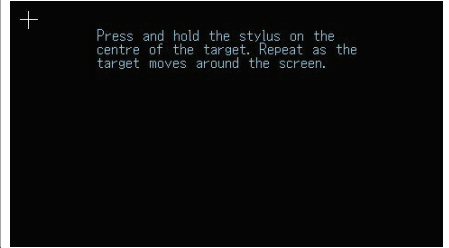
2



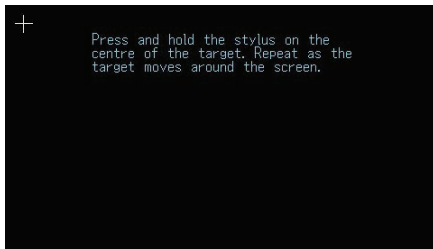
Allumer la machine.

3

À l'allumage, tous les écrans affichent le message suivant :

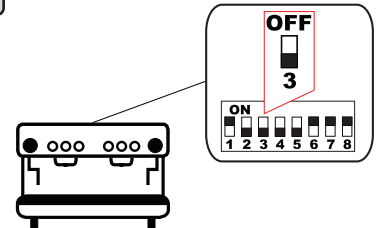


4



Enfoncer un stylo au centre de la croix ; répéter l'opération dans tous les points où apparaît la croix. Effectuer un étalonnage sur tous les écrans ou seulement sur les écrans où l'étalonnage est nécessaire.

5



À la fin de l'opération, éteindre la machine. Replacer le DIP3 sur OFF et laisser tous les autres DIP dans leur position d'origine.

Messagerie d'erreur et Dépannage

MESSAGE D'ERREUR	CAUSE	SOLUTION
« VÉRIFIER HW »	<ul style="list-style-type: none">• Incompatibilité entre un ou plusieurs écrans• Incompatibilité entre claviers mécaniques et interface tactile ou inversement	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier la compatibilité entre les écrans et l'exactitude du changement.• Vérifier la compatibilité entre les claviers mécaniques, l'écran tactile et la configuration de la machine
« EFFECTUER MISE À JOUR ESCLAVE 050.00.x0 → 050.00.R0 »	Version CPU esclave non compatible avec CPU maître (problèmes de lenteur au démarrage et détection de la clé USB)	<ul style="list-style-type: none">• Réessayer d'effectuer la procédure de mise à jour depuis le début• Formater à nouveau la clé USB• Changer la clé USB
« ANOMALIE MISE À JOUR »	Fichier de mise à jour manquant ou non valide	Revérifier la présence de tous les fichiers de mise à jour du logiciel

Messages de diagnostic

MALFUN. CODE	DESCRIPTION	SOLUTIONS
-1 -5 -6 -7	Tentative de chargement données dans une adresse mémoire flash de la carte CPU non valide ou réservée au programme BOOT	<ul style="list-style-type: none"> Reprogrammer la clé USB avec les fichiers appropriés et répéter les opérations. <i>Si le problème persiste :</i> Contacter le SAV pour obtenir la version correcte du logiciel.
-2 -3 -4 5 6	Dysfonctionnement mémoire flash carte CPU	<ul style="list-style-type: none"> Répéter l'opération de transfert des données vers la carte CPU. <i>Si le problème persiste :</i> Remplacer la carte CPU et contacter le SAV.
1 3	Pas de transfert ou transfert erroné des données de USB-micro Esclave-CPU	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier que la clé USB est insérée correctement, y compris le câblage carte-port USB, et répéter les opérations. <i>Si le problème persiste :</i> Remplacer la clé USB et répéter les opérations. <i>Si le problème persiste :</i> Remplacer la carte CPU et contacter le SAV.
2 4	Format ou taille des données reçues par USB non valide.	<ul style="list-style-type: none"> Reprogrammer la clé USB avec les fichiers appropriés et répéter les opérations. <i>Si le problème persiste :</i> Contacter le SAV pour obtenir la version correcte du logiciel.



N.B. : la barre de chargement des données peut avoir une couleur différente dans certaines conditions



• barre de couleur **JAUNE** : chargement normal de la mise à jour logicielle ;



• barre de couleur **VERTE** : mise à jour terminée ;



• barre de couleur **ROUGE, GRISE, BLANCHE, VIOLETTE, ROSE, BLEU CLAIR, ORANGE, BLEU FONCÉ** message d'erreur (vérifier la clé USB, éventuellement exécuter la procédure de Recovery).

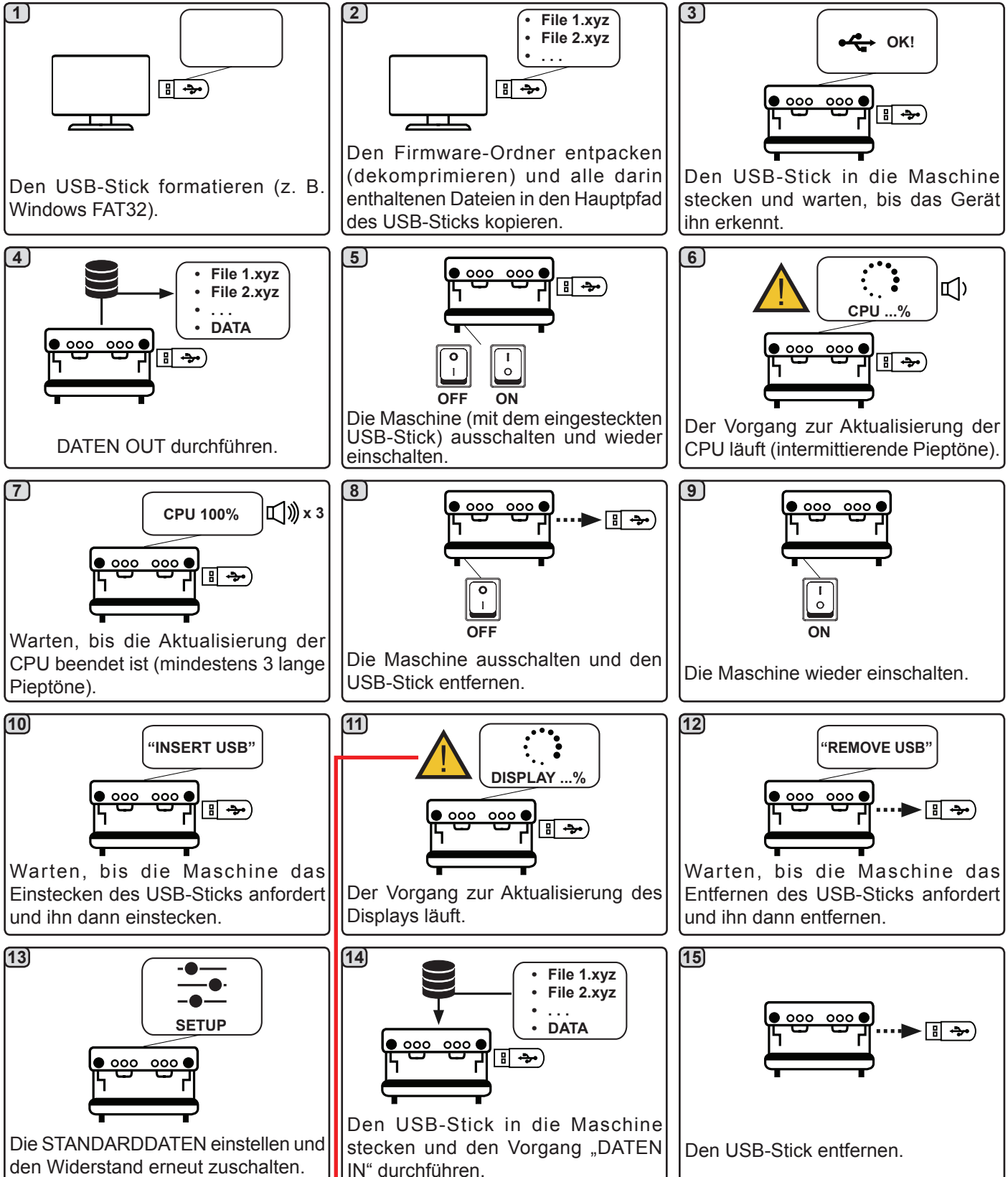
Softwareaktualisierung der Platine Newton: BOOT 3.5 und vorhergehende Versionen



VORABINFORMATIONEN

Der Vorgang kann mehrere Minuten dauern. **Die Maschine nicht ausschalten und den USB-Stick nicht entfernen, bis die Aktualisierung abgeschlossen ist.**

Vorzugsweise sollte ein USB-Stick mit einer Funktions-LED verwendet werden.



Während der Aktualisierung von Maschinen mit älteren Display-Versionen kann es notwendig sein, eine Kalibrierung des Displays vorzunehmen. **Die Kalibrierung durchführen, ohne den USB-Stick zu entfernen.** Der Aktualisierungsvorgang startet wieder automatisch, wenn die Kalibrierung beendet ist.

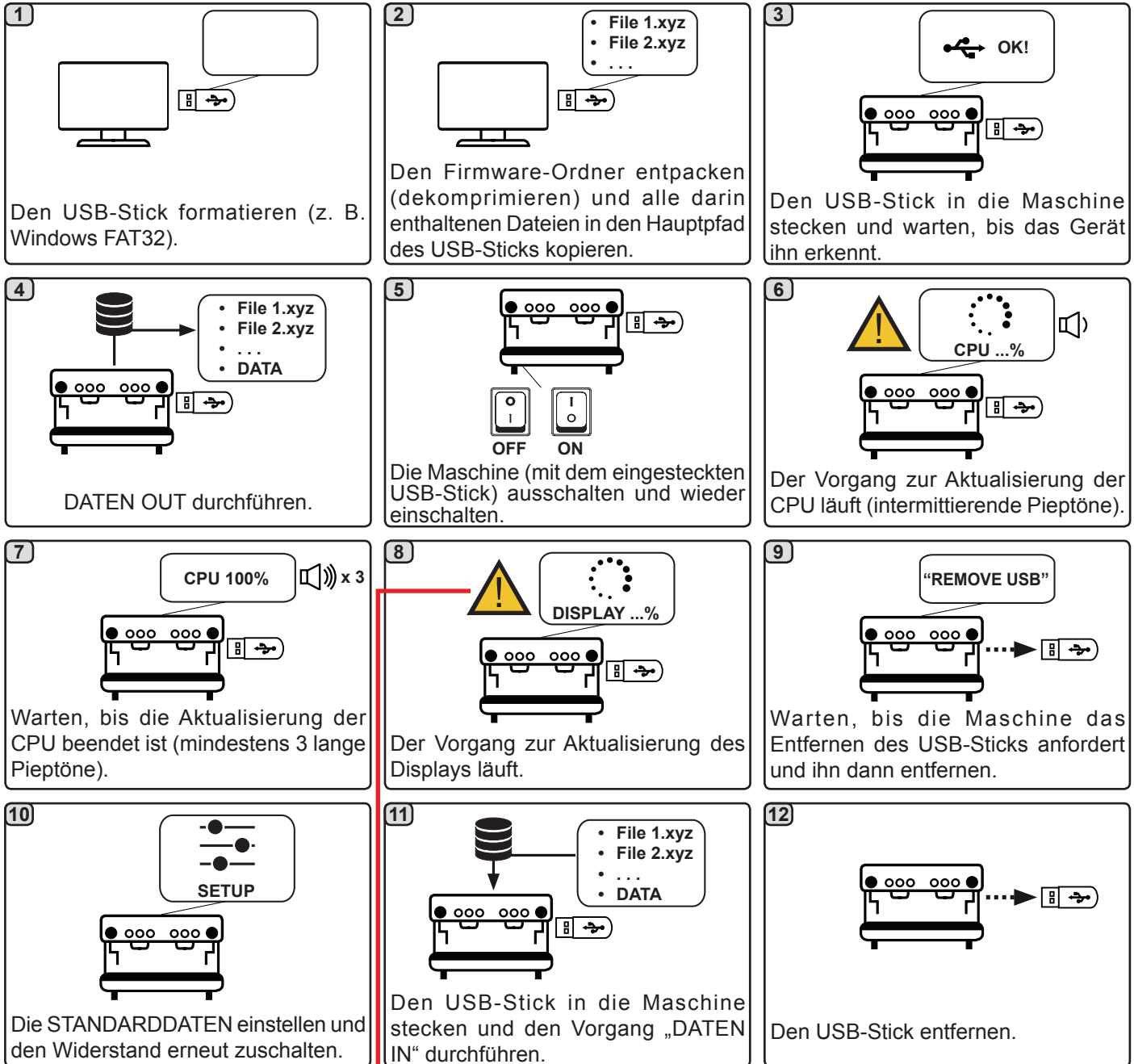
Softwareaktualisierung der Platine Newton: **BOOT 3.6 und neuere Versionen**



VORABINFORMATIONEN

Der Vorgang kann mehrere Minuten dauern. **Die Maschine nicht ausschalten und den USB-Stick nicht entfernen, bis die Aktualisierung abgeschlossen ist.**

Vorzugsweise sollte ein USB-Stick mit einer Funktions-LED verwendet werden.



Während der Aktualisierung von Maschinen mit älteren Display-Versionen kann es notwendig sein, eine Kalibrierung des Displays vorzunehmen. **Die Kalibrierung durchführen, ohne den USB-Stick zu entfernen.** Der Aktualisierungsvorgang startet wieder automatisch, wenn die Kalibrierung beendet ist.

Recovery der Platine Newton



VORABINFORMATIONEN

Der Vorgang kann mehrere Minuten dauern. **Die Maschine nicht ausschalten und den USB-Stick nicht entfernen, bis der Vorgang abgeschlossen ist.**

Vorzugsweise sollte ein USB-Stick mit einer Funktions-LED verwendet werden.

1

Den USB-Stick formatieren (z. B. Windows FAT32).

2

Den Firmware-Ordner entpacken (dekomprimieren) und alle darin enthaltenen Dateien in den Hauptpfad des USB-Sticks kopieren.

3

Bei ausgeschalteter Maschine den Schalter DIP3 auf die Position ON stellen und alle anderen DIP-Schalter in der ursprünglichen Position belassen.

4

Die Maschine einschalten.

Wenn schnell nacheinander kurze Pieptöne ertönen, den USB-Stick **innerhalb von 10 Sekunden** in die Maschine einstecken.

5

Der Vorgang zur Aktualisierung läuft (intermittierende Pieptöne).

6

Warten, bis angefordert wird, den USB-Stick zu entfernen und den DIP3 wieder umzustellen.

7

Den Schalter DIP3 wieder auf die Position OFF stellen und alle anderen DIP-Schalter in der ursprünglichen Position belassen.

8

Den USB-Stick entfernen.

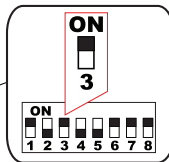
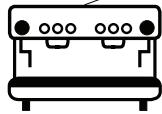


HINWEIS. Wird der USB-Stick entfernt, bevor der DIP3 wieder in die alte Position umgelegt wurde, beginnt automatisch der Vorgang zur Kalibrierung des Displays.

Der Recovery-Vorgang wurde jedoch korrekt beendet.

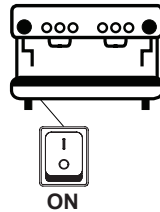
Display Kalibrierung

1



Bei ausgeschalteter Maschine den Schalter DIP3 auf die Position ON stellen und alle anderen DIP-Schalter in der ursprünglichen Position belassen.

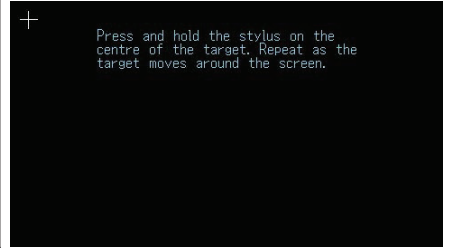
2



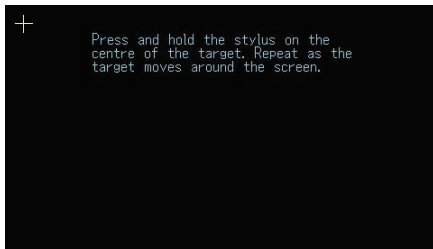
Die Maschine einschalten.

3

Bei Einschaltung erscheint auf allen Displays die nachfolgende Meldung:



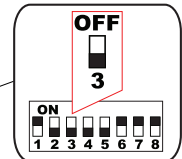
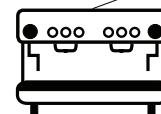
4



Mit einem Kugelschreiber den Punkt in der Mitte des Kreuzes gedrückt halten. Dies an allen Stellen wiederholen, an denen das Kreuz erscheint.

Alle Displays oder nur jene kalibrieren, bei denen eine Kalibrierung erforderlich ist.

5



Die Maschine nach beendetem Vorgang ausschalten. Den Schalter DIP3 wieder auf die Position OFF stellen und alle anderen DIP-Schalter in der ursprünglichen Position belassen.

Fehlermeldungen und Problemlösung

FEHLERMELDUNG	URSACHE	PROBLEMLÖSUNG
«HW KONTROLLIEREN»	<ul style="list-style-type: none"> • Ein oder mehrere Displays sind inkompatibel. • Inkompatibilität zwischen mechanischen Tastaturen und Touch-Interface oder umgekehrt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Kompatibilität zwischen den Displays und den korrekten Austausch prüfen. • Die Kompatibilität zwischen mechanischen Tastaturen, Touch-Display und Maschinenkonfiguration prüfen.
«AKTUALISIERUNG SLAVE 050.00.x0 → 050.00.R0 DURCHFÜHREN»	Die Version CPU Slave ist nicht mit dem CPU Master kompatibel (Probleme mit zu einem zu langsamen Start und der Erkennung des USB-Sticks).	<ul style="list-style-type: none"> • Den Aktualisierungsvorgang erneut von Beginn an wiederholen. • Den USB-Stick erneut formatieren. • Einen anderen USB-Stick verwenden.
«FEHLER BEI DER AKTUALISIERUNG»	Fehlende oder ungültige Aktualisierungsdatei.	Erneut prüfen, ob alle Dateien zur Softwareaktualisierung vorhanden sind.

Diagnostikmeldungen

CODE PANNE	STÖRUNG	ABHILFEMASSNAHMEN
-1 -5 -6 -7	Versuch, Daten in eine Speicheradresse des Flash-Speichers der CPU-Karte zu laden, die ungültig oder dem BOOT-Programm vorbehalten ist.	<ul style="list-style-type: none"> • Programmieren Sie den USB-Stick mit den entsprechenden Dateien neu und wiederholen Sie den Vorgang. <i>Wenn das Problem weiterhin besteht:</i> • Nehmen Sie Kontakt mit dem Kundendienst auf, um die korrekte Software-Version zu erhalten.
-2 -3 -4 5 6	Fehlfunktion des Flash-Speichers der CPU-Platine	<ul style="list-style-type: none"> • Wiederholen Sie den Datenübertragungsvorgang zur CPU-Platine. <i>Wenn das Problem weiterhin besteht:</i> • Tauschen Sie die CPU-Platine aus und kontaktieren Sie den Kundendienst.
1 3	Nicht erfolgte oder fehlgeschlagene Datenübertragung vom Micro-USB des CPU-Slaves	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, ob der USB-Stick, einschließlich der Verkabelung zwischen der Karte und dem USB-Stick, korrekt angeschlossen ist und wiederholen Sie den Vorgang. <i>Wenn das Problem weiterhin besteht:</i> • Tauschen Sie den USB-Stick aus und wiederholen Sie den Vorgang. <i>Wenn das Problem weiterhin besteht:</i> • Tauschen Sie die CPU-Karte aus und kontaktieren Sie den Kundendienst.
2 4	Das Format oder die Größe der vom USB-Stick empfangenen Daten ist ungültig.	<ul style="list-style-type: none"> • Programmieren Sie den USB-Stick mit den entsprechenden Dateien neu und wiederholen Sie den Vorgang. <i>Wenn das Problem weiterhin besteht:</i> • Nehmen Sie Kontakt mit dem Kundendienst auf, um die korrekte Software-Version zu erhalten.



BITTE BEACHTEN: Unter bestimmten Bedingungen kann der Datenladebalken eine andere Farbe annehmen.



• **GELBER** Balken: Normales Laden der SW-Aktualisierung;



• **GRÜNER** Balken: Aktualisierung erfolgreich;



• **ROTER, GRAUER, WEISSER, VIOLETT, ROSAFARBENER, HIMMELBLAUER, ORANGER, BLAUER** Balken: Fehlermeldung (USB-Stick überprüfen, ggf. Recovery-Prozedur durchführen).

Actualización Software Tarjeta Newton: BOOT 3.5 y anteriores



INDICACIONES PRELIMINARES

La operación podría durar varios minutos. **No apagar la máquina ni retirar el Pendrive USB hasta que no se complete la actualización.**

Utilizar preferentemente un Pendrive USB Pendrive con led de funcionamiento.

<p>1</p> <p>Formatear el Pendrive USB (por ej., Windows FAT32).</p>	<p>2</p> <p>Descomprimir la carpeta del firmware y copiar todos los archivos contenidos en su interior en el recorrido principal del Pendrive USB.</p>	<p>3</p> <p>Introducir el Pendrive USB en la máquina y esperar a su reconocimiento.</p>
<p>4</p> <p>Realizar DATOS OUT</p>	<p>5</p> <p>Apagar y volver a encender la máquina (con Pendrive USB introducido).</p>	<p>6</p> <p>Realizando el procedimiento de actualización de CPU (pitidos cortos intermitentes).</p>
<p>7</p> <p>Esperar a que termine la actualización CPU (al menos 3 pitidos largos).</p>	<p>8</p> <p>Apagar la máquina y extraer el Pendrive USB.</p>	<p>9</p> <p>Volver a encender la máquina.</p>
<p>10</p> <p>Esperar a que la máquina pida la introducción del Pendrive USB. Después introducirlo.</p>	<p>11</p> <p>Realizando el procedimiento de actualización del visualizador.</p>	<p>12</p> <p>Esperar a que la máquina pida la retirada del Pendrive USB. Después quitarlo.</p>
<p>13</p> <p>Configurar los DATOS ESTÁNDAR y volver a activar la resistencia.</p>	<p>14</p> <p>Introducir el Pendrive USB en la máquina y realizar DATOS IN.</p>	<p>15</p> <p>Retirar el Pendrive USB.</p>



Durante la actualización de las máquinas con versiones de visualizador más antiguas, podría ser necesario realizar la calibración de los visualizadores. **A realizar sin quitar el Pendrive USB.**

El procedimiento de actualización se retoma automáticamente al final de la calibración.

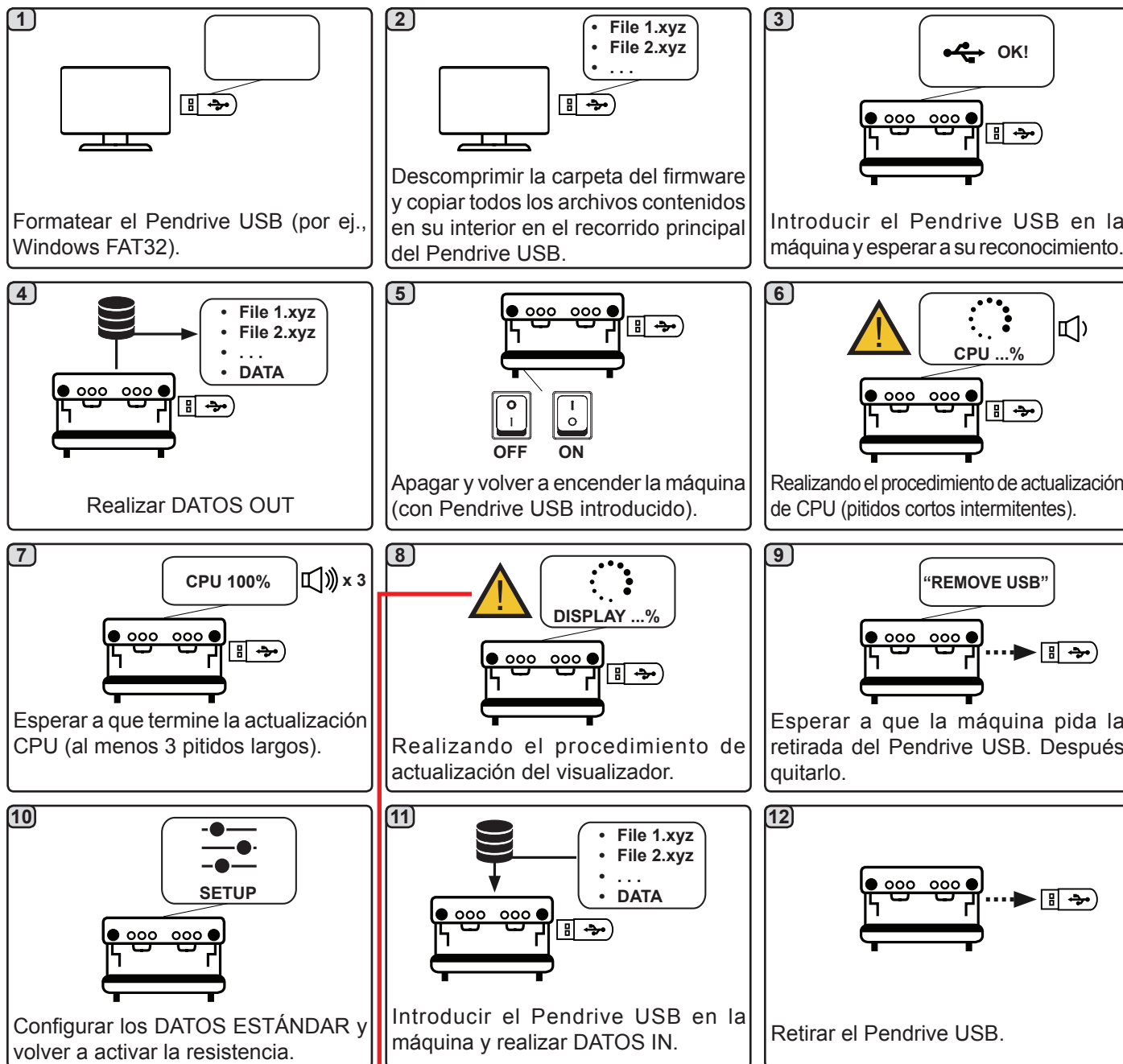
Actualización Software Tarjeta Newton: **BOOT 3.6 y siguientes**



INDICACIONES PRELIMINARES

La operación podría durar varios minutos. **No apagar la máquina ni retirar el Pendrive USB hasta que no se complete la actualización.**

Utilizar preferentemente un Pendrive USB Pendrive con led de funcionamiento.



Durante la actualización de las máquinas con versiones de visualizador más antiguas, podría ser necesario realizar la calibración de los visualizadores. **A realizar sin quitar el Pendrive USB.** El procedimiento de actualización se retoma automáticamente al final de la calibración.

Recovery Tarjeta Newton

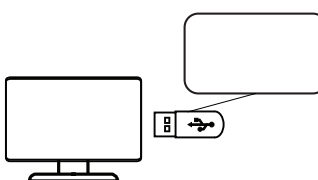


INDICACIONES PRELIMINARES

La operación podría durar varios minutos. **No apagar la máquina ni retirar el Pendrive USB hasta que no se complete la operación.**

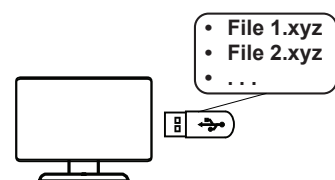
Utilizar preferentemente un Pendrive USB Pendrive con led de funcionamiento.

1



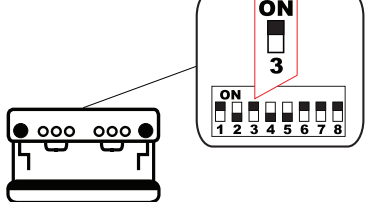
Formatear el Pendrive USB (por ej., Windows FAT32).

2



Descomprimir la carpeta del firmware y copiar todos los archivos contenidos en su interior en el recorrido principal del Pendrive USB.

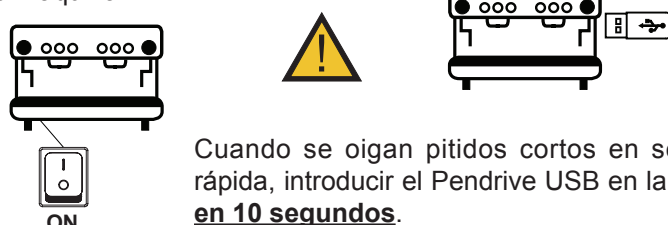
3



Con la máquina apagada, posicionar el DIP3 en ON y dejar todos los demás DIP en su posición original.

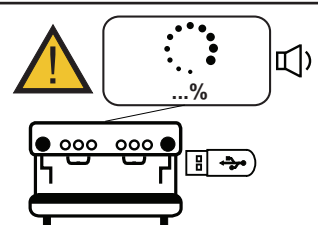
4

Encender la máquina.



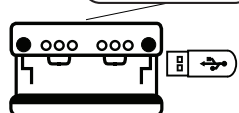
Cuando se oigan pitidos cortos en secuencia rápida, introducir el Pendrive USB en la máquina **en 10 segundos**.

5



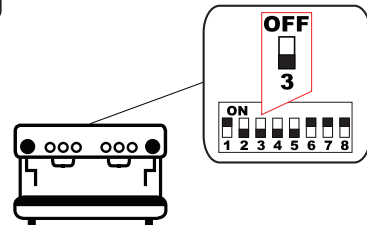
Realizando el procedimiento de actualización (pitidos cortos intermitentes).

6



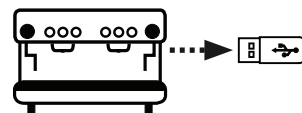
Esperar a que se produzca la solicitud de retirada del Pendrive USB y de restablecimiento de la posición del DIP 3.

7



Volver a poner el DIP3 en OFF y dejar todos los demás DIP en su posición original.

8



Retirar el Pendrive USB.

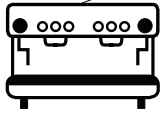


NOTA. En caso de que se retire el Pendrive USB antes del restablecimiento de la posición del DIP3, comenzará de forma automática el procedimiento de calibración de la pantalla.

En todo caso, el procedimiento de Recovery se ha concluido correctamente.

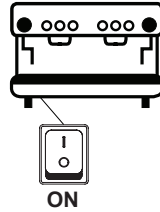
Calibración visualizador

1



Con la máquina apagada, posicionar el DIP3 en ON y dejar todos los demás DIP en su posición original.

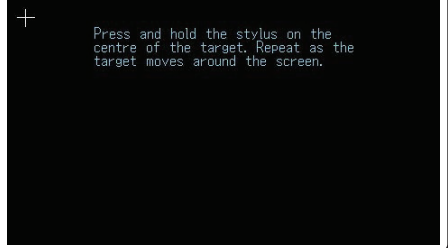
2



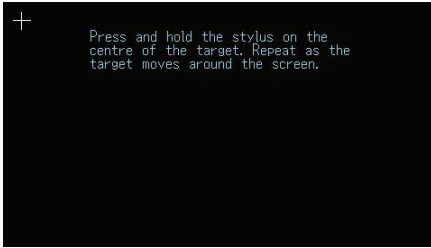
Encender la máquina.

3

Al encenderla, en todos los visualizadores aparece el mensaje siguiente:

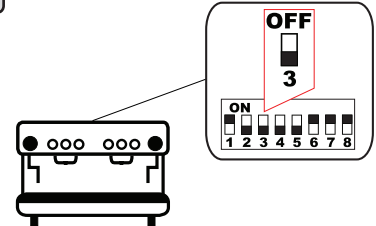


4



Presionar con un bolígrafo en el centro de la cruz y repetir la operación en todos los puntos donde aparece la cruz.
Efectuar la calibración en todos los visualizadores o solo en los que sea necesario.

5



Al final de la operación, apagar la máquina. Volver a poner el DIP3 en OFF y dejar todos los demás DIP en su posición original.

Mensajes de error y solución de problemas

MENSAJE DE ERROR	CAUSA	SOLUCIÓN
«REVISAR HW»	<ul style="list-style-type: none"> • Incompatibilidad entre uno o varios visualizadores • Incompatibilidad entre teclados mecánicos e interfaz táctil o viceversa 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar la compatibilidad entre los visualizadores y que el recambio sea correcto. • Comprobar la compatibilidad entre los teclados mecánicos, los visualizadores táctiles y la configuración de la máquina
«REALIZAR ACTUALIZACIÓN SLAVE 050.00.x0 → 050.00.R0»	Versión CPU Slave no compatible con CPU Master (problemas de lentitud en el inicio y detección del Pendrive USB)	<ul style="list-style-type: none"> • Volver a intentar el procedimiento de actualización desde el principio • Formatear el Pendrive USB • Cambiar el Pendrive USB
«AVERÍA ACTUALIZACIÓN»	Archivo de actualización ausente o no válido	Revisar la presencia de todos los archivos de actualización de software

Mensajes de diagnóstico

CÓDIGO AVERÍA	DESCRIPCIÓN	SOLUCIONES
-1 -5 -6 -7	Intento de cargar datos en una dirección memoria flash de la tarjeta CPU no válido o reservado al programa de BOOT	<ul style="list-style-type: none"> • Reprogramar la llave USB con los archivos apropiados y repetir las operaciones. <i>Si la anomalía persiste:</i> • Contactar con el centro de asistencia para obtener la versión de software correcta.
-2 -3 -4 5 6	Mal funcionamiento de la memoria flash tarjeta CPU	<ul style="list-style-type: none"> • Repetir la operación de transferencia de datos a la tarjeta CPU. <i>Si la anomalía persiste:</i> • Sustituir la tarjeta CPU y contactar con el centro de asistencia.
1 3	Transferencia de datos de USB-micro Slave-CPU no realizada o realizada incorrectamente	<ul style="list-style-type: none"> • Asegurarse de que la llave USB esté conectada correctamente, incluyendo el cableado tarjeta-puerto USB y repetir las operaciones. <i>Si la anomalía persiste:</i> • Sustituir la llave USB y repetir las operaciones. <i>Si la anomalía persiste:</i> • Sustituir la tarjeta CPU y contactar con el centro de asistencia
2 4	Formato o tamaño de los datos recibidos de USB no válido.	<ul style="list-style-type: none"> • Reprogramar la llave USB con los archivos apropiados y repetir las operaciones. <i>Si la anomalía persiste:</i> • Contactar con el centro de asistencia para obtener la versión de software correcta.



NOTA: la barra de carga de datos puede tomar un color diferente en algunas condiciones



• barra color **AMARILLO**: carga actualización SW normal;



• barra color **VERDE**: actualización completada;



• barra color **ROJO, GRIS, BLANCO, VIOLETA, ROSA, AZUL, NARANJA, AZUL OSCURO** mensaje de error (controlar PenDrive USB, eventualmente efectuar el procedimiento de Recovery).

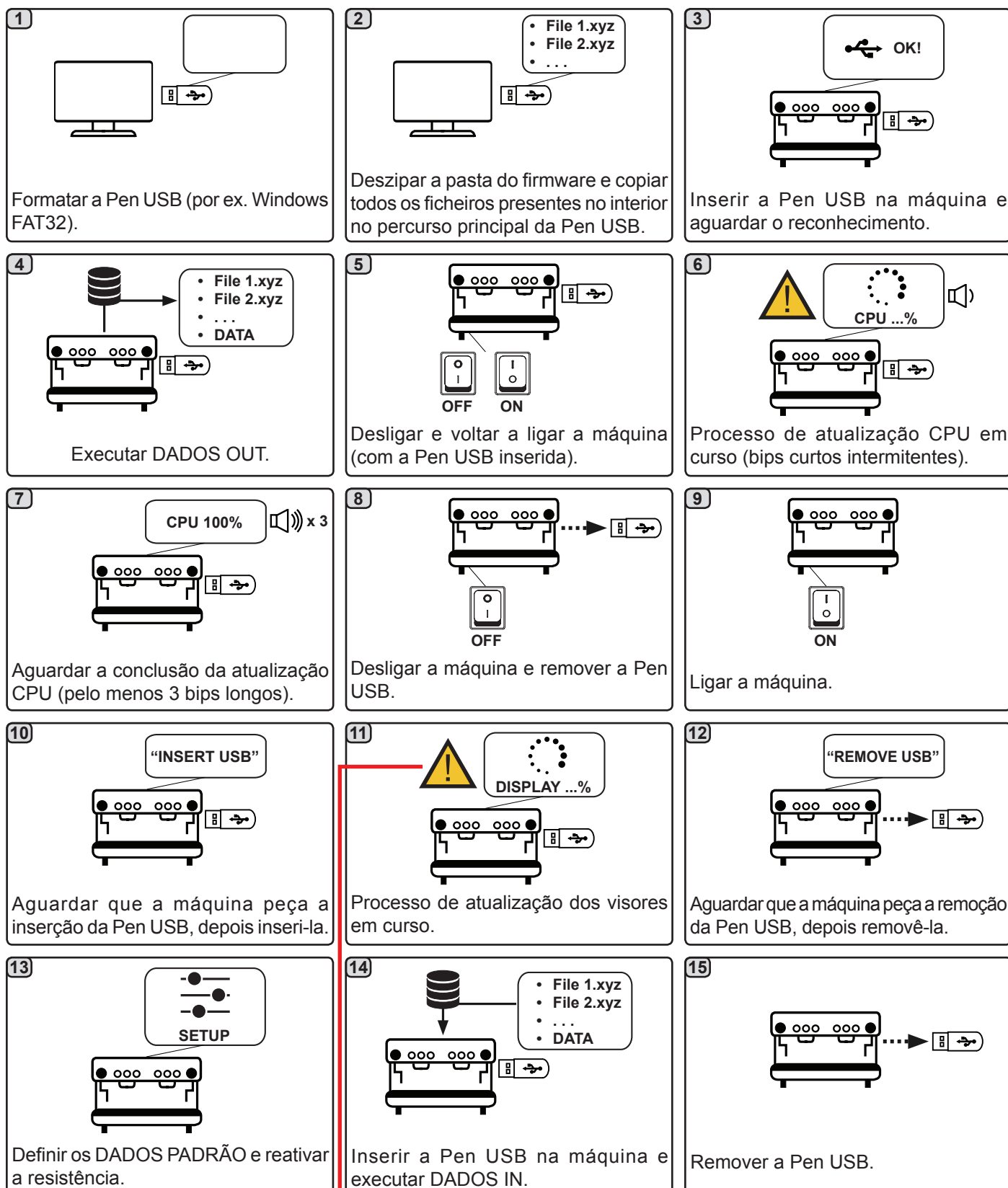
Atualizar o Software da Placa Newton: **BOOT 3.5 e anteriores**



INDICAÇÕES PRELIMINARES

A operação pode durar vários minutos. **Não desligar a máquina nem remover a Pen USB até terminar a atualização.**

Utilizar de preferência uma Pen USB com led de funcionamento.



Durante a atualização das máquinas com versões de visor mais antigas, pode ser necessário realizar a calibração dos visores. **Efetuar sem remover a Pen USB.**

O processo de atualização continua automaticamente no fim da calibração.

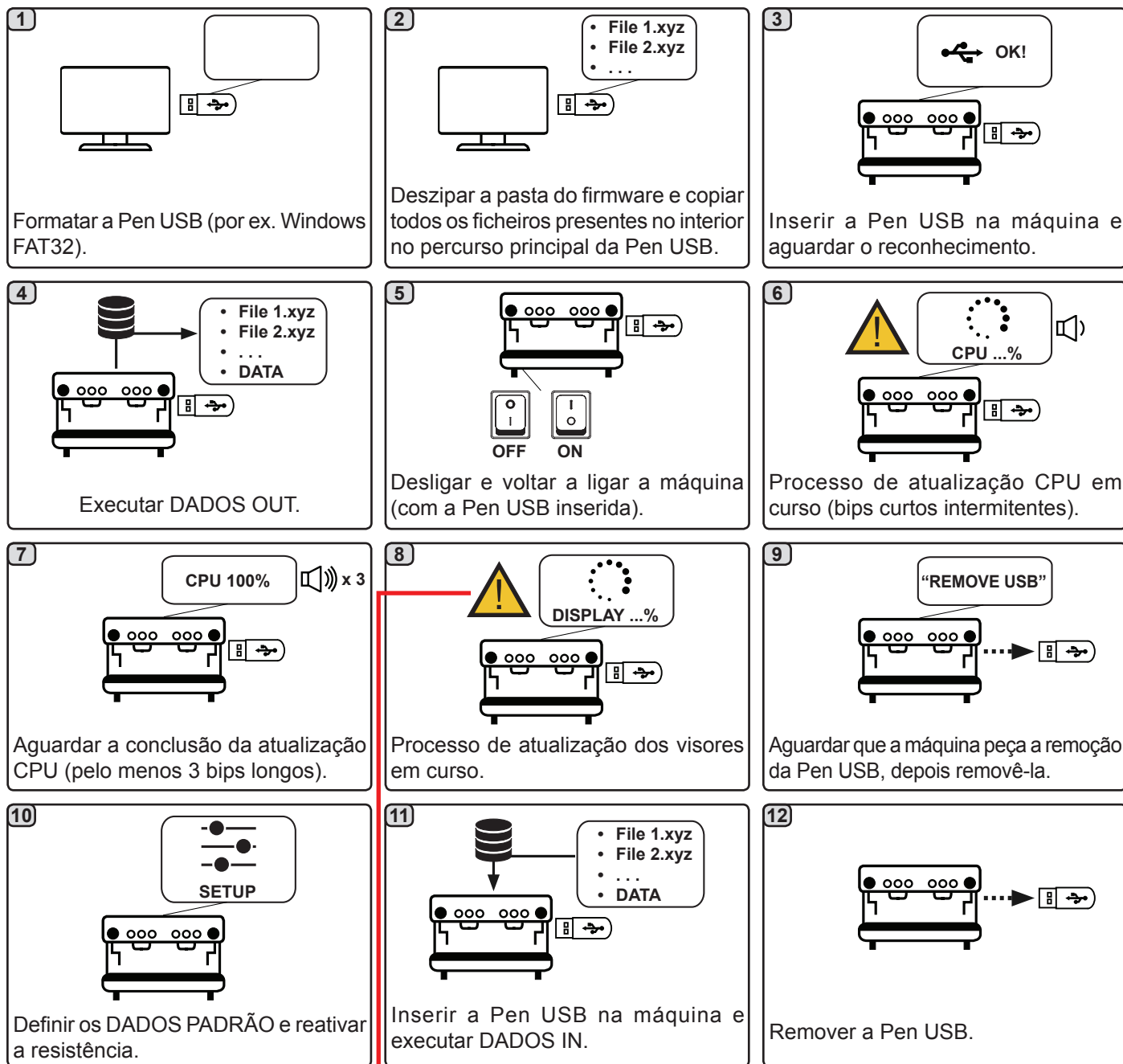
Atualizar o Software da Placa Newton: **BOOT 3.6 e posteriores**



INDICAÇÕES PRELIMINARES

A operação pode durar vários minutos. **Não desligar a máquina nem remover a Pen USB até terminar a atualização.**

Utilizar de preferência uma Pen USB com led de funcionamento.



Durante a atualização das máquinas com versões de visor mais antigas, pode ser necessário realizar a calibração dos visores. **Efetuar sem remover a Pen USB.**

O processo de atualização continua automaticamente no fim da calibração.

Recuperar a Placa Newton

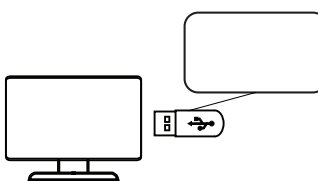


INDICAÇÕES PRELIMINARES

A operação pode durar vários minutos. **Não desligar a máquina nem remover a Pen USB até terminar a operação.**

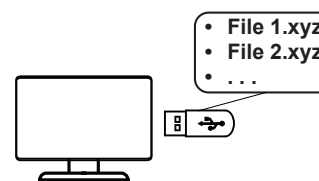
Utilizar de preferência uma Pen USB com led de funcionamento.

1



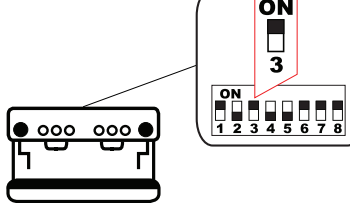
Formatar a Pen USB (por ex. Windows FAT32).

2



Deszipar a pasta do firmware e copiar todos os ficheiros presentes no interior no percurso principal da Pen USB.

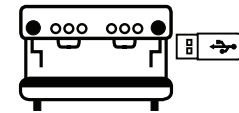

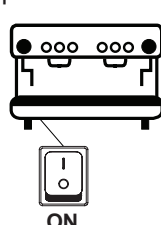
3



Com a máquina desligada, colocar o DIP3 em ON e deixar todos os outros DIP na sua posição original.

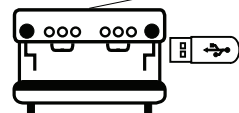


4

Ligar a máquina.



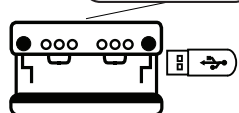
Quando ouvir os bips curtos em sequência rápida, inserir a Pen USB na máquina **no prazo de 10 segundos**.

5



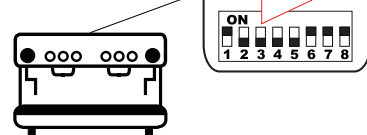
Processo de atualização em curso (bips curtos intermitentes).

6



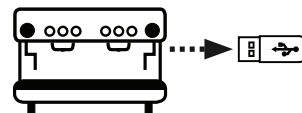
Aguardar a mensagem de remoção da Pen USB e de restauro da posição do DIP 3.

7



Recolocar o DIP3 em OFF e deixar todos os outros DIP na posição original.

8



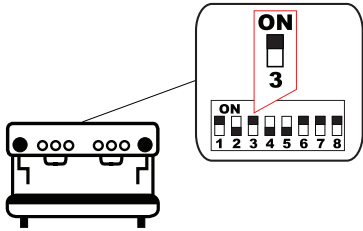
Remover a Pen USB.



NOTA. No caso de remover a Pen USB antes de restaurar a posição do DIP3 começa automaticamente o processo de calibração dos visores. O processo de Recuperação é igualmente bem sucedido.

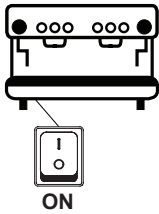
Calibração do mostrador

1



Com a máquina desligada, colocar o DIP3 em ON e deixar todos os outros DIP na sua posição original.

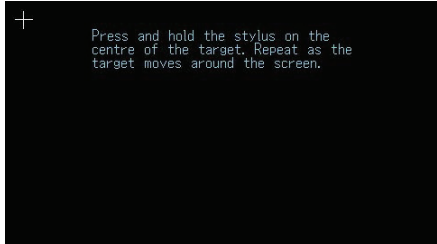
2



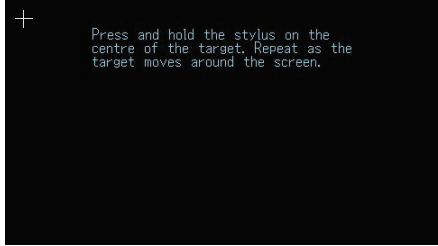
Ligar a máquina.

3

Ao efetuar o acendimento em todos os mostradores aparecerá a mensagem indicada a seguir:

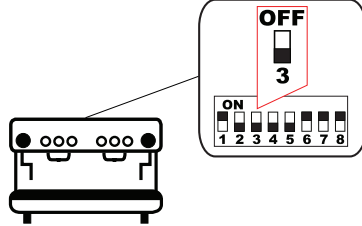


4



Com uma caneta, premir no centro da cruz. Repetir a operação em todos os pontos onde aparece a cruz. Efetuar a calibração em todos os mostradores ou somente naqueles necessários.

5



Ao concluir a operação, desligar a máquina. Recolocar o DIP3 em OFF e deixar todos os outros DIP na posição original.

Mensagens de erro e Solução de Problemas

MENSAGEM DE ERRO	CAUSA	SOLUÇÃO
«VERIFICAR HW»	<ul style="list-style-type: none">• Incompatibilidade entre um ou vários visores• Incompatibilidade entre os teclados mecânicos e a interface tátil ou vice-versa	<ul style="list-style-type: none">• Verificar a compatibilidade entre os visores e se a peça sobresselente é a correta.• Verificar a compatibilidade entre os teclados mecânicos, o visor tátil e a configuração da máquina
«EXECUTAR A ATUALIZAÇÃO SLAVE 050.00.x0 → 050.00.R0»	Versão CPU Slave não compatível com CPU Master (problemas de lentidão ao iniciar e detetar a Pen USB)	<ul style="list-style-type: none">• Repetir o processo de atualização do início• Reformatar a Pen USB• Mudar de Pen USB
«AVARIA ATUALIZAÇÃO»	Ficheiro de atualização ausente ou não válido	Verificar a presença de todos os ficheiros de atualização do software

Mensagens de diagnóstico

CÓDIGO AVARIA	DESCRIÇÃO	SOLUÇÕES
-1 -5 -6 -7	Tentativa de carregamento de dados num endereço memória flash da CPU inválida ou reservada ao programa de BOOT	<ul style="list-style-type: none"> Reprogramar a PenDrive USB com os ficheiros adequados e repetir as operações. <i>Em caso de persistência da anomalia:</i> Contactar o centro de assistência para obter a versão SW correta.
-2 -3 -4 5 6	Mau funcionamento da memória flash CPU	<ul style="list-style-type: none"> Repetir a operação de transferência de dados para a CPU. <i>Em caso de persistência da anomalia:</i> Substituir a CPU e contactar o centro de assistência.
1 3	Falta ou falha da passagem de dados da USB-micro Slave -CPU	<ul style="list-style-type: none"> Verificar se a PenDrive USB se encontra devidamente inserida, incluindo cablagem placa-porta USB e repetir as operações. <i>Em caso de persistência da anomalia:</i> Substituir a PenDrive USB e repetir as operações. <i>Em caso de persistência da anomalia:</i> Substituir a CPU e contactar o centro de assistência
2 4	Formato ou dimensão dos dados recebidos da USB inválido.	<ul style="list-style-type: none"> Reprogramar a PenDrive USB com os files adequados e repetir as operações. <i>Em caso de persistência da anomalia:</i> Contactar o centro de assistência para obter a versão SW correta.



NOTA:a barra de carregamento de dados pode assumir uma coloração diferente em algumas condições



• barra cor **AMARELA**: normal carregamento atualização SW;



• barra cor **VERDE**: atualização completada;



• barra cor **VERMELHA, CINZENTA, BRANCA, VIOLETA, ROSA, AZUL, LARANJA, AZUL ESCURA** mensagem de erro (controlar a PenDrive USB, eventualmente efetuar o procedimento de Recuperação).

Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata in bianco.

This page is intentionally left blank.

Cette page est délibérément laissée vierge.

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.

Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente.

Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

Il Costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione

The Manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Veröffentlichung vorgestellten Geräte ohne Vorankündigung zu ändern

El Constructor se reserva el derecho de modificar sin preaviso las características de los equipos citados en este manual

O Constructor reserva-se o direito de modificar sem aviso prévio as máquinas tratadas neste manual

GRUPPO CIMBALI SpA - 20082 BINASCO (MILANO) ITALY



CERT. NR. 50 100 3685 / 10877 / 11721